

E10 - Reunion in the Abyss

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Dialogue

The following series contains graphic material including violent imagery, nudity and depictions of sexual assault, and may not be suitable for all audiences. Viewer discretion is advised.

[00:32] Guts

Hey, Casca.

[00:34] Guts

Casca! Wake up!

[01:19] Knight

So, the gears have indeed begun to turn.

[01:25] Guts

No way... I'm sure it was behind me.

SIGN The Golden Age Arc The Advent

SIGN The Golden Age Arc The Advent

SIGN The Golden Age Arc The Advent

SIGN Reunion in the Abyss

[03:20] Guts

Who the hell're you?

[03:22] Knight

Heed my words, Struggler.

[03:26] Knight

At some point, over you shall rage
a torrent of madness, a tempest of death

[03:33] Knight

for which no mortal man can atone.

[03:36] Knight

But listen well, Struggler.

[03:39] Knight

Struggle. Defy. Strive.

[03:42] Knight

That is the sole sword
of he who confronts death.

[03:47] Knight

You must never forget that.

[03:51] Guts

H-Hey.

[03:53] Guts

What're you talking about? Hold it!

[04:36] Guts

I'm impressed you found this secret way in.

[04:38] Judeau

We've got someone on the inside.

[04:42] Casca

In other words, we're not the only ones
who want to rescue Griffith.

[04:48] Guts

Sure, but the people in the castle are—

[04:57] Charlotte

Are you with the Band of the Hawk?

[05:00] Charlotte

I've been waiting for you.

[05:02] Charlotte

You really came.

[05:05] Guts

The princess?

[05:06] Guts

S-So our inside guy is...

[05:09] Charlotte

Yes, it is me.

[05:28] Guts

How far down does this hole go?

[05:31] Charlotte

Long ago, about a thousand years, it was...

[05:36] Charlotte

During a war-torn age,

[05:39] Charlotte

one man emerged to put an end to the upheaval:

[05:46] Charlotte

Supreme King Gaiseric.

[05:48] Charlotte

In his lifetime, he established a great empire
that spanned the entire continent.

[05:53] Charlotte

His origins are shrouded in mystery,

[05:56] Charlotte

but he was highly skilled at warfare,

[05:59] Charlotte

and it's said that in battle,
he always wore a mask shaped like a skull.

[06:04] Judeau

I've heard that part.

[06:06] Judeau

About the Skull King.

[06:08] Judeau

I also heard he became arrogant in his power,

[06:10] Judeau

and that he and his entire imperial capital
were destroyed by five angels sent by God.

[06:16] Casca

Weren't there four of them?

[06:18] Guts

So? What's that old fairy tale
got to do with this hole?

[06:22] Charlotte

It is no fairy tale!

[06:25] Charlotte

At the very least, the capital really existed.

[06:28] Charlotte

It lies at the bottom of this pit.

[06:38] Judeau

Aw, man.

[07:19] Casca

Griffith?

[07:20] Charlotte

Lord Griffith!

[07:25] Guts

Somebody's there!

[07:29] Guts

Gri—

[07:33] Guts

Griffith...?

[07:38] Guts

Griffith!

[07:45] Guts

The tendons in his limbs are severed.

[07:49] Guts

And his tongue...

[07:52] Guts

Casca! The key!

[07:56] Guts

Casca!

[08:05] Guts

Keep back!

[08:07] Guts

Keep the hell back.

[08:09] Guts

Th-This isn't right...

[08:12] Guts

Th-There's no way... *that's* Griffith.

[09:05] torturer

N-Now you can't get away.

[09:09] torturer

Because I've locked you in!

[09:18] Guts

Are you the one who did all this to Griffith?

[09:23] torturer

Hoo boy! It's the first time

I've gotten my hands on such a pretty one.

[09:30] torturer

I sure went to town torturing *him*.

[09:35] torturer

First, I cut the tendons in his arms
and legs so he wouldn't get away.

[09:39] torturer

Then, any time he wasn't eating or sleeping,

[09:42] torturer

I'd peel off his skin, rip off his nails,
and give him the hot iron or boiling water!

[09:49] torturer

We've been together nonstop this year,
like a married couple.

[09:56] torturer

Look at this prized piece of my collection.

[10:00] torturer

It's my good-luck charm—a tongue. His!

[10:16] Guts

You're about to die, but you'll never
get into heaven double-tongued.

[10:20] torturer

S-Stop!

[10:25] Guts

Too bad for you. Your breath is too rank.

[10:29] Guts

Down to hell you go.

[10:35] torturer

H-Help...!

[10:37] Guts

I can't hear you.

[10:39] Guts

Speak clearly.

[10:46] commander 10-A

Freeze! Drop your weapons
and surrender peacefully!

[10:51] Casca

Guts, for now we should...

[11:00] commander 10-A

Slay him! Slay him!

[11:19] commander 10-A

What are you doing?! Shoot!

[11:21] soldier 10-D

Y-Yessir!

[11:32] Casca

Let's go! Keep up with Guts!

[11:36] king

Wh-What?!

[11:38] king

Griffith has been taken away?!

[11:41] king

Don't let them escape!

[11:43] king

Stop them, whatever it takes!

[11:47] soldier 10-G

It's a small group of enemies!

[11:50] servant 10

Miss Casca!

[11:52] servant 10

This way!

[12:02] Casca

Thanks.

[12:04] servant 10

Helping the heroes of the kingdom is an honor.

[12:23] commander 10-B

Close the gate!

[12:25] commander 10-B

Hurry! Hurry!

[12:28] commander 10-B

Do *not* let the traitors through!

[12:33] commander 10-B

Aim for their horses!

[12:35] commander 10-B

Fire!

[12:41] commander 10-B

Absurd...

[12:42] commander 10-B

Are they going to ram us?!

[12:48] commander 10-B

What are you doing, you fools?!

[12:54] Gaston

Quickly now! Quickly!

[13:11] Gaston

We did it!

[13:14] Charlotte

Lord Griffith...

[13:16] Charlotte

We'll meet again, won't we?

[13:20] Anna

Come, Your Highness.

[13:33] Gaston

It's the army!

[13:35] Gaston

They've got fifty...
no, a hundred horsemen!

[13:43] Casca

That's strange.

[13:45] Casca

They're not coming any closer.

[13:52] Guts

It's an ambush!

[13:59] Casca

Shit!

[14:01] Gaston

We got trouble to the rear too, Big Sis!

[14:03] Casca

You guys, come up front!

[14:05] Casca

Guts! Pippin! Take care of the rear!

[14:16] commander 10-C

These criminals revolted against His Majesty!

[14:18] commander 10-C

Stop them no matter what!

[14:46] Casca

A horse was hit!

[14:47] Casca

It won't last much longer!

[14:53] Guts

They just keep coming!

[14:55] Judeau

Damn it! Is this the end of the line?!

[15:04] Casca

We made it!

[15:07] Casca

Corkus!

[15:11] Corkus

I've always wanted to do this...

[15:13] Corkus

Okay, fellas!

[15:16] Corkus

All forces, chooge—

[15:21] Corkus

Wait, let's do that over! Hey!

[15:38] Corkus & others

Cheers!

[15:43] Corkus

With Griffith back, we've got it made!

[15:46] Gaston

The Band of the Hawk's back in business!

[15:49] Corkus

Oh, yeah! Back to nonstop victory!

[15:53] Band member 10-A

Maybe this time we'll join up with Tudor!

[15:55] Band member 10-B

Why not screw things up for those Midlanders?

[15:59] Corkus

Good idea!

[16:03] Casca

Thanks a lot.

I'll get someone to relieve you soon.

[16:06] lookout

No, Commander. You get some rest.

[16:09] lookout

Haven't you been going nonstop?

[16:11] Casca

You guys don't have to worry.

[16:24] Casca

Tell me how Griffith is.

[16:27] Judeau

Hard to say. I'm not a doctor.

[16:32] Casca

Please.

[16:38] Guts

Griffith.

[16:41] Guts

Aren't you hot in that thing?

[16:45] Guts

It's okay to take it off.

[16:47] Guts

It's just you and me here.

[16:58] Guts

You wanna wear that?

[17:03] Guts

You would.

[17:06] Guts

You haven't changed this past year.

[17:08] Guts

This is still a battlefield and all.

[17:11] Guts

You won't get very far without armor.

[17:16] Judeau

Plus, the tendons in his limbs are all ruined.

[17:21] Judeau

He'll never stand again,
much less hold a sword.

[17:35] Casca

I see.

[17:53] Casca

Judeau told me.

[17:55] Guts

Gotcha.

[18:17] Corkus

H-Hey, you're kidding, right?

[18:19] Corkus

How could Griffith...

[18:22] Corkus

Fine, I'll ask him myself.

[18:25] Judeau

Don't bother.

[18:28] Judeau

Griffith can no longer speak.

[18:34] Band member 10-C

What the heck?

[18:35] Band member 10-D

Say what?

[18:36] Band member 10-E

What does this mean?

[18:38] Band member 10-F

Is it true?

[18:41] Corkus

You gotta be shittin' me!

[18:45] Corkus

Weren't we supposed to start over from here?

[18:50] Corkus

Weren't things supposed to get good
once we got Griffith back?!

[18:54] Corkus

We were branded outlaws
without a clue why...

[18:58] Corkus

We've crawled around like bugs for a year.

[19:02] Corkus

We've lost so many of our comrades, but still...

[19:07] Corkus

After believing all we needed
was for Griffith to come back...

[19:11] Corkus

It's come to this?

[19:26] Band member 10-G

What now?

[19:28] Band member 10-H

What do we all do?

[19:33] Band member 10-I

Won't things work out somehow?

[19:34] Band member 10-J

Commander Casca...

[19:37] Band member 10-K

It's not like the Band of the Hawk is finished.

You could keep on leading us...

[19:44] Casca

Could you give me some time?

[19:46] Casca

It should be a while before
the next group of pursuers shows up.

[19:50] Casca

Give me until then to think about it.

[19:59] Guts

Hey, wait up!

[20:01] Guts

You're gonna think about it? What's going on?

[20:04] Casca

What were you about to say to everyone?

[20:09] Guts

That they should finish the fights they start.

[20:13] Casca

You really are strong...

[20:16] Casca

Sometimes a person can't give up a fight
because they started it.

[20:21] Casca

Could you say that to Griffith as he is now?

[20:28] Casca

We're all weak.

[20:30] Casca

So we cling to dreams and other people.

[20:33] Casca

What can I do for someone who's lost
what they've been holding on to?

[20:38] Casca

Offer kind words? Harsh ones?

[20:42] Casca

Stay by their side?

[20:45] Casca

Even I wanted someone with me...

[20:50] Casca

What do I do now?

[20:52] Casca

What do I do?

[20:55] Guts

I don't know either.

[21:04] Casca

I'll go look in on Griffith.

[21:14] Casca

Griffith, let's change your bandages.

[21:20] Judeau

So, what're you going to do now?

[21:23] Judeau

Go on some journey again?

[21:29] Guts

What about you?

[21:32] Judeau

Let's see...

[21:34] Judeau

Might as well round up
whoever stays and start thieving.

[21:38] Judeau

That oughta make enough
that we can look after Griffith.

[21:41] Guts

Then I'll join you.

[21:43] Judeau

You've already gone your own way.

[21:45] Judeau

This time, make sure to take Casca with you.

[21:49] Judeau

She'll...

[21:52] Judeau

If you don't take her now, she'll...

[21:58] Guts

Judeau...

[21:59] Gaston

Captain!

[22:01] Raiders

Captain!

[22:03] Gaston

Captain, are you planning on
taking off again like you did last time?

[22:08] Gaston

If so, let us come with you!

[22:11] Raider A

All of us raiders have decided!

[22:13] Raider B

We've got plenty of fight left in us!

[22:16] Gaston

We'll be mercenaries or whatever!

[22:17] Raider C

As long as we have you, Captain!

[22:19] Raider

Captain!

[22:20] Guts

You guys...

[22:20] Raider D

Please, Captain!

[22:22] Raider E

Captain!

[22:23] Raider A

We're like one big family, aren't we?

[22:26] Raider D

If we're fugitives wherever we go,
let's stick together!

[22:29] Raider E

As long as we've got you, Captain,
we'll figure something out!

[22:33] Raider B

Come on, Captain! We're begging you!

[22:35] Raider C

Captain!

[22:36] Raider D

Captain!

[22:37] Raider A

Captain!

[22:38] Raiders

Captain! Captain! Captain!

[23:00] Lyrics

I thought we were holding hands

[23:06] Lyrics

Down a path that had yet to end

[23:12] Lyrics

I'm still looking for that figure

[23:19] Lyrics

Who suddenly strayed away

[23:26] Lyrics

Where have you gone,

[23:29] Lyrics

Leaving everything behind?

[23:37] Lyrics

I want to see you again

[23:44] Lyrics

I'm so frustrated I can't move

[23:50] Lyrics

I can't do anything and it hurts

[23:56] Lyrics

Still not willing to believe it

[24:03] Lyrics

Here I am, unable to find

[24:07] Lyrics

Purpose in a world without you

SIGN The Eclipse

Revision #1

Created 2024-04-16 22:08:23 UTC by whimsee

Updated 2024-04-16 22:08:23 UTC by whimsee